



## 秘书长关于联合国科索沃临时行政当局特派团的报告

### 一. 引言和特派团的优先事项

1. 本报告是根据安全理事会第 1244(1999) 号决议提交, 安理会在该决议中决定设立联合国科索沃临时行政当局特派团(科索沃特派团), 并要求我定期报告特派团任务的执行情况。本报告述及科索沃特派团 2012 年 7 月 16 日至 10 月 15 日期间的活动以及相关的态势。

2. 特派团的优先事项保持不变, 仍然是在科索沃及其所在区域促进安全、稳定和尊重人权。科索沃特派团为推进其目标, 继续与普里什蒂纳和贝尔格莱德、科索沃各族群以及区域和国际行为体加强建设性互动。欧洲安全与合作组织(欧安组织)和驻科索沃部队(驻科部队)继续在安全理事会第 1244(1999) 号决议框架内履行职责。根据安全理事会主席 2008 年 11 月 26 日的声明(S/PRST/2008/44)以及我在 2008 年 11 月 24 日提出的报告(S/2008/692), 欧洲联盟驻科索沃法治特派团(欧盟驻科法治团)继续在科索沃开展工作。联合国各机构、基金和方案继续与科索沃特派团密切合作。

### 二. 政治态势和科索沃北部

3. 本报告所述期间的态势之一是, 各方表现出了致力于通过和平手段和对话互动解决分歧的积极信号。

4. 7 月 23 日塞尔维亚新政府组成后, 关于迄今在欧洲联盟协助的对话所达成协定的执行问题技术讨论取得一些进展, 但全体讨论依然搁置, 等待着就今后讨论的方式和内容达成协议。9 月 25 日, 贝尔格莱德认可了关于执行联合管理过境点协定的技术议定书(见 S/2012/72, 第 18 段)。在参与区域论坛问题方面, 塞尔维亚与欧洲联盟之间关于涉及科索沃区域代表性的星号脚注(“科索沃\*”)(见 S/2012/275 第 13 段)诠释问题的磋商也帮助澄清了协定双方不同理解所致的模糊性。



5. 7月23日和24日，我访问了贝尔格莱德和普里什蒂纳，这是我走访西巴尔干区域的其中两站。我会晤了塞尔维亚领导人和科索沃当局的代表以及在科索沃执行任务的国际组织的代表。我强调了力求和平解决政治敏感问题及力行克制、避免采取可能激化局势的步骤的重要性。我敦促双方更加努力改善相互关系，包括为此而严肃、真诚地致力于欧洲联盟协助的对话。我在与当地和国际利益攸关方讨论时还强调了科索沃特派团根据安全理事会第1244(1999)号决议继续发挥的重要作用。

6. 9月10日，科索沃当局及由已承认科索沃的国家组成的国际指导小组宣布科索沃结束“监督下的独立”，并申明科索沃《宪法》为“唯一的”法律框架。这一决定还构想关闭根据“科索沃地位解决方案全面提案”设立的国际民事办事处(见S/2007/168/Add.1)。

7. 同日，科索沃议会通过了一揽子法律和宪法修正案，去除了《宪法》中有关对科索沃的国际监督的条款。已获通过的宪法修正案修订了为少数族群“保留”席位的制度，据此，议会120个席位中，科索沃塞族的有保障席位仍为10个，其他族群也是10个，但除了这20个有保障席位，这些族群不大可能得到更多席位。

8. 关于欧盟驻科法治团，如我在2012年8月3日的上次报告(S/2012/603，附件一)中所述，我获悉，继欧洲联盟理事会将法治团的任期延长至2014年6月14日，法治团于6月15日开始改组。我了解到，法治团的任务保持不变，改组目的之一是改善法治团的组织结构，提高在司法部门和科索沃北部等关键领域的效率，并减少在其他领域的业务。

9. 9月4日，欧洲联盟外交和安全政策高级代表积极回应了科索沃领导人发出的邀请信，即邀请欧盟驻科法治团继续留在科索沃执行当前任务直至2014年6月14日。9月7日，科索沃议会邀请信及复信批准为国际协定。

10. 普里什蒂纳与科索沃北部之间的关系仍然紧张和棘手。9月14日，得到贝尔格莱德支持的北部市镇当局在兹韦钱举行市议会联席会议，宣布北部各市及其居民不会承认任何形式的科索沃独立。7月末，科索沃塞族连续几天封锁了在Leposaviq/Leposavić市的Jarinjë/Jarinje 1号门正式过境点，抗议科索沃警察和海关官员继续留在过境点。科索沃北部塞族领导人也不赞同贝尔格莱德认同关于执行联合管理过境点协定的技术议定书。

11. 9月9日和10日，驻科部队在北部几个未经核准的过境点采取了交通管制行动。科索沃北部塞族代表力图使驻科部队不采取这些行动，但没有报告说发生了针对驻科部队的暴力行动。

12. 科索沃当局已采取步骤与科索沃北部民众沟通交流。北米特罗维察市行政办事处的6个部门和55名雇员已开始提供服务，包括民事登记服务，登记工商企

业和非政府组织、地籍和南米特罗维察市发放的建筑施工许可。该办事处实施了并正在招标一系列旨在树立公众信心的项目，包括修复游乐场，翻修公共建筑和当地一条公路，并在公园安装无线接入装置。遗憾的是，据报发生了涉嫌恐吓办事处工作人员的案例，包括焚烧居住在科索沃北部的办事处工作人员的三辆私家车。

13. 尽管从 7 月 1 日起，来自科索沃预算的资金已重新分配，但科索沃特派团米特罗维察行政当局继续运作，在北米特罗维察市提供一些有限的市政公共服务。贝尔格莱德支持的市政当局增加了用于提供公共服务的支出。

14. 与此同时，当地的科索沃塞族居民和贝尔格莱德当局对普里什蒂纳拒绝同意塞尔维亚政府的科索沃和梅托希亚事务局局长访问科索沃做出消极反应，拒绝访问的原因是对访问日程有争执以及科索沃北部一名地方警长因据称未就针对其自身的逮捕令采取行动而被中止职务。

15. 欧盟驻科法治团定期向 1 号门和 31 号门以及向北部四个主要警局中的三个部署人员，但它向 Zubin Potok 警局部署人员的能力有限。一个积极态势是，8 月份，在欧盟驻科法治团、科索沃警方和 Zubin Potok 市府代表进行磋商后，欧盟驻科法治团能够逐渐增加其在 Zubin Potok 警局的的存在，从无人在那里增加到 4 名监测官。

16. 但在 9 月 7 日出现了令人不安的挫折，欧盟驻科法治团一辆装甲车和科索沃一辆警卫车在前往 Zubin Potok 警局途中遭遇自动枪射击，一名科索沃女警官(塞族)受伤，袭击者尚未查明。国际行为体和地方当局谴责了这一袭击。科索沃北部塞族政治人物发表了联合声明，谴责这一袭击，要求迅速进行调查。为改善对 Zubin Potok 科索沃警方的保护，科索沃警察总部提供了一辆装甲车。经与当地市府代表商讨，欧盟驻科法治团部分中止了在 Zubin Potok 的辅导和监测活动，同时与市政当局进一步对话。

17. 尽管如此，双方领导人为缓解伊巴尔河南北两岸族群之间的言论和不信任做出了令人鼓舞的努力。在本报告所述期间，我的特别代表继续与社区和政治层面的主要行为体密切互动，包括在贝尔格莱德和普里什蒂纳，以促进建设性的接触。他还继续向科索沃北部塞族代表力陈各级对话的重要性以及与在当地的国际存在对抗的不可接受性。

### 三. 普里什蒂纳与贝尔格莱德的接触和实际安排

18. 在本报告所述期间，贝尔格莱德与普里什蒂纳在欧洲联盟主导下的对话仍然搁置。贝尔格莱德新政府于 7 月 27 日组成。在我 7 月 23 日和 24 日访问该区域期间，双方官员均确认了恢复对话的意向。欧洲联盟继续与双方磋商恢复对话事宜，强调普里什蒂纳和贝尔格莱德需准备好接触互动，包括在政治层面。欧洲联

盟欢迎对话进程迄今已达成协定的执行工作取得进展，强调需尽快全面执行这些协定。塞尔维亚政府已采取积极步骤，推进执行关于区域合作及联合管理过境点的协定，并已任命了谈判小组新组长。

19. 在本报告所述期间，对话所达成协定的执行有不同程度的进展，概述如下：

**区域合作。**9月，塞尔维亚政府发布指示，具体列明了塞尔维亚代表团根据9月24日协定出席区域会议的条件。这解决了参考脚注使用问题上的不同诠释所致的僵局，应可使贝尔格莱德和普里什蒂纳均出席今后的区域会议。

**民事登记簿。**欧盟驻科法治团继续在塞尔维亚 Nis 根据 2011 年 7 月 2 日达成的《民事登记簿协议》框架实施一个试点项目。Lipjan/Lipljan 市的宗教、出生和结婚登记簿的扫描/记录、印制和认证已经完成。这一试点项目于 5 月份开始实施，共认证了 359 份拷贝并移交给科索沃当局，从而完成了项目。设想很快地全面推展这一项目，而用于存放民事登记簿和地籍记录的建筑物的施工即将完工。

**行动自由。**为了努力澄清车辆登记程序，科索沃相关机构已设立一个委员会，负责审查持有前南斯拉夫或塞尔维亚颁发的登记文件的车辆登记申请。双方也在继续努力解决过境点收取高额车辆保险费的问题，但尚未有任何结果。根据科索沃当局的决定，从 9 月 1 日起，塞尔维亚发给科索沃居民的驾照不再有效。因此，科索沃警察受命没收此类驾照。

**文凭认证。**在本报告所述期间，欧洲大学协会未进行文凭认证会；下一次认证会预期在 11 月进行。

**地籍记录。**科索沃当局已开始进行必要的立法工作，以期设立一个技术机构，执行地籍记录协定。相关立法预期在 2012 年 12 月获通过。塞尔维亚政府已提出了贝尔格莱德所持地籍记录拷贝项目的费用估计数，由欧洲联盟供资。

**过境点的综合管理。**9月25日，贝尔格莱德签署了关于执行联合管理过境点协定的技术议定书。按照议定书的构想，三方执行小组于 10 月 10 日和 11 日开会，开始讨论协定执行事项。

**货物自由流动。**有关协定的执行情况继续令人满意，仅科索沃北部 1 号门和 31 号门两个过境点除外。

## 四. 安全

20. 在本报告所述期间，科索沃安全形势大体保持平静。科索沃警方针对贩运人口、偷运移民、非法持有火器、贩毒和欺诈等有组织犯罪活动成功实施了几次行动。8月7日，科索沃警察逮捕了 12 名贩运人口嫌犯，并在此过程中成功救出了

22 名外籍女性。科索沃警方还实施了打击伪造货币活动的两次重大行动，逮捕了 10 人。

21. 科索沃警方还采取举措，通过加强社区治安，包括通过警方更积极参加市府社区安全理事会和地方公共安全委员会，在伊巴尔河南岸所有社区中树立信心。

22. 在科索沃北部，安全事件仍有发生，紧张局势时有出现。除本报告第二节概述的态势外，在北部发生的其他一些严重事件包括手榴弹导致的 5 起爆炸，其中两起导致科索沃警方塞族警员的车辆被毁；对两名科索沃阿族男性的人身攻击，其中一人受重伤；一个科索沃塞族人向三个科索沃阿族人射击（没有伤亡报告）；几个科索沃阿族人刺伤一个科索沃塞族人。

23. 伊巴尔河南岸局势总体稳定。10 月 7 日发生了一起严重事件，一些身份不明者从科索沃东南部 Stubliinë/Stublina 村附近两个地方用自动武器向当地一个过境点对面的塞尔维亚警察检查站开火。塞尔维亚警察开火还击。没有伤亡报告。找到了 60 枚弹壳。如我在上次报告中所述，5 月和 6 月期间在同一地区曾发生了两起类似事件。

24. 影响少数民族的事件与上次报告所述期间的情况大体相等，主要是轻微的人身攻击、纵火焚烧无人居住的房子、偷窃和破坏回归者地区的财产以及在科索沃塞族地产上非法伐木。有所不同的一起事件是两个科索沃阿族青少年对一个 80 岁科索沃塞族老人的人身攻击和抢劫，受害者受了伤。科索沃警方查明了一名 13 岁嫌犯，因其未成年而未予起诉。希望社区治安的强化将有助于改善安全情况及对科索沃警方的信任。

## 五. 法治

25. 科索沃特派团继续监测活动及在法治领域行使一些职责，此外还在技术层面与科索沃司法部和内务部及塞尔维亚司法部合作。

26. 在本报告所述期间，科索沃特派团继续收到不承认科索沃的国家和塞尔维亚提出的法律互助请求。9 月 4 日，派团将 102 份此类请求转交给欧盟驻科法治团，这些请求是 2 月以来收自塞尔维亚司法部，因科索沃司法部对经由科索沃特派团转交的请求不予承认或不采取行动的立场而尚未处理。今后，科索沃特派团打算将此类请求转给欧盟驻科法治团，由后者再转给科索沃司法部。根据欧盟驻科法治团与科索沃司法部于 2011 年 8 月 12 日签署的法律互助协定，科索沃司法部同意处理经由欧盟驻科法治团转交的法律互助请求，该协定的执行始于收自波斯尼亚和黑塞哥维那、希腊和斯洛伐克的请求的处理。与此同时，科索沃特派团继续促进科索沃与国际刑警组织及其成员国之间的日常互动，包括发布国际刑警组织的红色通缉令。在本报告所述期间发布了一项红色通缉令。

27. 根据科索沃警察监察局的资料,2012年1月至8月登记的罪案有191例,2011年全年只有143例。在同一时期,监察局对59个警官提出刑事起诉,另将36個案子提交检察官,而2011年全年的数字分别为46和18。已处理案子数的增加可能有助于增加公众对警方处理投诉警察行为案的意愿和能力的信心。

28. 科索沃特派团继续监测普里什蒂纳地区法院正在审理的贩运人体器官案(“Medicus案”),在本报告所述期间有若干证人出庭作证。9月9日,塞尔维亚战争罪行检察官办公室部分公开了与贩运器官指控有关的一份机密证词。

29. 科索沃特派团继续支持和鼓励在失踪人员问题上取得进展。据红十字国际委员会报告,在本报告所述期间,有8具遗骸得到确认,1766人仍无下落。8月2日,科索沃的失踪人员问题委员会举行仪式纪念 Zhilivodë/Žilivode 场地评估工作的完成,普里什蒂纳和贝尔格莱德两方的失踪人员问题委员会的代表参加了仪式。9月18日和19日,科索沃和塞尔维亚的失踪人员家庭协会与法国、挪威、俄罗斯联邦和美利坚合众国等国使馆的代表以及欧洲联盟驻塞尔维亚共和国代表团团长、欧洲议会议员 Jelko Kacin、塞尔维亚战争罪行副检察官和塞尔维亚政府失踪人员问题委员会举行了情况介绍会。

## 六. 回归与社区

30. 联合国难民事务高级专员公署(难民署)在2012年7月至9月期间登记了287名自愿回归的少数族裔。据难民署资料,截至2012年9月,科索沃境内流离失所者的总人数为17 853人。难民署还继续监测从西欧各国重返科索沃的人的遣返过程,以确定他们的保护和人权需要,特别关注少数族裔社区。在本报告所述期间,559人被科索沃重新接纳,9人寻求庇护。

31. 难民署通过其实施伙伴科索沃公民权利方案协助了510人获得个人证件并解决公民身份问题。8月,难民署发起了为期6个月的运动,提高科索沃罗姆人、阿什卡利人和埃及人社区对出生登记重要性的认识。难民署还为塞尔维亚境内的科索沃塞族、罗姆人、阿什卡利人和埃及流离失所者组织了“去看一看”科索沃访问。

32. 难民署和丹麦难民委员会继续支持科索沃其他城市以及黑山、塞尔维亚和前南斯拉夫的马其顿共和国的市政当局对流离失所者开展外联活动。有几个项目继续进行,包括第三阶段回归并融入科索沃。该项目为族群和回归部以及科索沃五个城市(Shtërpçë/Štrpce、Novobërdë/Novo Brdo、Prizren、Suharekë/Suva Reka 和 Partesh/Parteš)提供技术支持并为回归和重返社会提供直接援助。还在大不列颠及北爱尔兰联合王国的财政支持下,为普里兹伦镇部分地区(Nënkallajë/Podkallaja)实施了第二个回归援助项目,包括为15个科索沃塞族家庭重建住房。

33. 7月，国际移民组织科索沃办事处开始代表欧盟科索沃办公室实施欧洲联盟社区稳定第二阶段方案。这项为期30个月的长期方案将在国际移民组织、欧洲联盟和科索沃当局以往工作的基础上，在科索沃38个市中的29个改善弱势少数群体和目标社区的社会和经济条件。这些城市中的少数群体受失业和贫穷的影响特别大。

34. 9月27日，地方政府管理部与欧洲安全与合作组织合作，提出了市社区事务委员会的职权范围和指导方针。这些文件旨在建立这些委员会作为科索沃重要的地方社区保护机制的能力。9月14日，由25名新成员组成的社区协商理事会举行了首届会议，成员包括科索沃当局、政党和民间社会的代表。

35. 在本报告所述期间，科索沃塞族出售其财产，搬迁到塞尔维亚内地，这再次引发了有关可持续回归进展的新辩论。社会经济问题仍被列举为促使科索沃塞族人出售房屋和土地的基本因素之一。但是，若干回归者住区频发安全事件，进一步加深了潜在回归者持有的不安全看法。

36. 境内流离失所者和回归者无人居住的房产经常遭抢掠，也仍然是一个问题。对宗教场所特别是塞尔维亚东正教墓地和教堂的捣毁和抢掠，以及在某些情况下，对回归者的直接口头和人身攻击，加剧了这个问题。科索沃特派团继续与其他国际存在一起，鼓励科索沃当局更加有力地解决这些问题。

37. 有鉴于此，许多市政机构，包括市社区和回返事务办公室、市社区事务委员会、市社区安全理事会和地方社区安全理事会加强了外联和文化活动，包括解决冲突培训，以改善社区之间的关系。例如，2009-2015年科索沃罗姆人、阿什卡利人和埃及人社区融入社会战略和执行计划旨在解决这些社区的极端贫困。10月，科索沃当局发起了该计划的中期审查，其中包括当局、国际利益攸关方和民间社会参加一系列高级别磋商。持续的国际参与应补充改善少数族裔社区与科索沃大多数阿族社区之间关系的地方努力。

38. 9月21日，科索沃统计局公布了“2011年科索沃人口和住房普查”的官方结果。欧盟统计局和其他国际组织监测了普查的进行。三个北部城市和米特罗维察北部的科索沃塞族人没有参加。所记录的科索沃人口数字为1 739 825名居民。

## 七. 文化和宗教遗产

39. 在本报告所述期间，利益攸关方磋商继续讨论重建执行委员会的未来。该委员会负责监督2004年3月动乱所损坏的约35个塞尔维亚东正教场所的重建工程实施。塞尔维亚东正教教会和科索沃文化、青年和体育部的立场虽然更加接近，但尚未就重建执行委员会的未来达成妥协。在此期间，塞尔维亚东正教教会开始寻找其他资金来源，以使一些未完成场地的重建工程完工。由于Raška-普里兹伦教区募集了更多资金，佩奇圣约文教堂的重建基本竣工。同时，普里兹伦东正教

神学院两座建筑物的重建在进行中，部分资金来自俄罗斯东正教会的捐赠。然而，重建神学院的资金仍然不足。

40. 科索沃特派团继续协助联合国教育、科学及文化组织(教科文组织)在科索沃的活动。在本报告所述期间，Bogorodica Ljeviška 教堂开始了第二阶段壁画修复，由几个国家提供捐款资助。此外，在俄罗斯联邦捐款的资助下，教科文组织三个文化遗址的重建工程继续进行：Visoki Dečani 修道院、Gračanica 修道院和佩奇修道院。8月，教科文组织为普里兹伦 Gazi Mehmet Pasha Hammam 的修复举行了招标，修复将由土耳其捐款资助。9月，签署了由阿尔巴尼亚捐款资助的普里兹伦天主教大教堂修复合同，10月将开工。

41. 据报还有毁坏文物和宗教不容忍行为，包括盗窃东正教堂场所的钱、亵渎东正教墓地，等等。总体而言，在本报告所述期间，10个文化遗址——包括四个塞尔维亚东正教教堂和墓地、三个伊斯兰教场所、一个天主教墓地和两个非宗教场地——遭到盗窃和毁坏。科索沃警察部队将这些事件分类为盗窃或损害财产，调查仍在进行中。另据报，在东正教房地和墓地附近发生四起火灾，Shtërpcë/Štrpce 和普里兹伦之间的公路上塞尔维亚第二次世界大战纪念碑被亵渎。

42. 在我访问科索沃期间，我访问了穆斯林、东正教和天主教场地，亲眼目睹了普里兹伦丰富的文化多样性。在族裔和宗教宽容的基础上，进一步促进这一宝贵的文化和精神遗产，仍然是科索沃实现和平和繁荣未来的一个关键。充分执行最近通过的关于普里兹伦历史中心和 Hoçë e Madhe/Velika Hoča 村的法律有助于实现这一目标。

43. 在本报告所述期间，在国际社会的协助下，塞尔维亚东正教教会与佩奇市地方当局进行了建设性的互动。在其他地方，圣 Archangels 和 Zočište 东正教修道院的年度守护神日吸引了数百名东正教信徒，在科索沃警察提供的广泛安保下，平安无事地度过。

## 八. 人权

44. 科索沃特派团继续为在科索沃促进和保护人权作出贡献。在科索沃特派团和人权事务高级专员办事处(人权高专办)科索沃独立办事处的联合协调下，人权问题国际联络小组及其关于财产权和影响非多数人社区的安全事故问题的两个分组继续完善并加强使科索沃当局提交准确人权报告并提倡适当补救行动的联合国国际努力。

45. 在7月份任命了一名协调员，以监督科索沃解决家庭暴力的所有活动。9月21日，协调员办公室和总理办公室科索沃两性平等机构开始为家庭暴力受害者起草标准作业程序，预计将于2012年年底完成。

46. 9月17日，科索沃监察员机构向科索沃议会提交了第11次年度报告，其中指出，最常见的投诉涉及司法表现，特别是审理案件延误和不执行法院判决。监察员的评估是，官方机制缺乏承诺，尤其是在司法行政方面，导致降低公众对司法机构的信任。

47. 9月20日，欧洲联盟和欧洲委员会联合发起了为期18个月的长期能力建设项目，旨在在科索沃改进欧洲人权标准的实施。它的受益者将包括监察员机构、部级和市级人权单位以及民间社会组织。科索沃特派团和人权高专办将作为观察员参加项目指导委员会。

48. 欧安组织于2012年7月发布了第三次社区权利评估报告，其中审查了2010年7月至2011年12月期间科索沃各机构在保护和促进社区权利方面的进展和成效。报告指出，尽管有全面和复杂的立法框架，但仍有许多工作要做才能提供真正和有意义的社区权利保护，达到国内和国际标准。报告提到，鼓励改善社区间关系的活动往往是临时性的，常常由国际和当地非政府组织、国际组织和民间社会发起。欧安组织认为，预算限制、财产问题、遵守法律框架问题和缺乏政治意愿和承诺，是保护和促进各社区权利所面临的一些主要挑战。主要建议包括各级拨款来实施《罗姆人、阿什卡利人和埃及人社区融入社会战略》；加强努力为流离失所者和被遣返者创造可持续回归和重返社会的条件；认识到族裔间对话作为确保科索沃社区间宽容和互谅的手段的至关重要性。

49. 人权高专办科索沃办事处和联合国促进性别平等和增强妇女权能署继续支持两性平等机构制订《科索沃执行安全理事会第1325(2000)号决议行动计划》。预计该计划将在2012年年底敲定。

50. 9月12日，联合国科索沃小组和科索沃特派团连同欧洲联盟、科索沃妇女领袖和妇女组织为2012年全球开放日举行了集会。这次活动为科索沃妇女提供了机会，借以陈述她们的优先事项和关切问题，反思过去两年取得进展的领域。指出了民间社会妇女间的有力合作以及妇女参与和在决策中的代表性。2012年的主题是“冲突中的性暴力行为幸存者的状况”。科索沃境内的幸存者人数不明，主要原因是大胆讲出带来的耻辱。幸存者寻求通过相关的立法行动获取更多公共服务、经济机会和公正。

## 九. 意见

51. 在本报告所述期间，欧洲联盟协助的对话所达成协定的执行取得了一些积极进展。我欢迎贝尔格莱德和普里什蒂纳作出保证，准备并致力于在欧洲联盟协助的对话中恢复实质性接触，以便通过和平手段解决有争议的问题，并维护他们共同的欧洲视野。过去几个月表明，各方能够克服对协定不同解释所造成的障碍，并愿意向前迈进。在这方面，在本报告所述期间就联合管理过境点和区域合作采

取的建设性步骤，使人有理由感到乐观。这些步骤应通过充分执行这些和过去历次对话会议中达成的其他协定来落实。我期待着对话会议的恢复，并希望可以创造势头，让贝尔格莱德和普里什蒂纳逐渐但稳步地走向关系正常化，并在该地区建立持久和平。

52. 本报告所述期间的相对平静，特别是在科索沃北部，需要得以持续。本报告中描述的安全事件和由此产生的紧张局势仍令人担忧，必须和平解决，解决方式应顾及有关各方的正当关切。我呼吁贝尔格莱德和普里什蒂纳领导人以及当地行为体行使克制、耐心和善意，这是实现可持续解决方案所必需的。同样重要的是，得到授权的国际存在特别是欧盟驻科法治团的安全和行动自由应得到确保和尊重。

53. 我注意到国际指导小组宣布的关于结束科索沃“监督下的独立”的决定。同时，科索沃各机构必须在国际社会的支持下继续努力在科索沃建立一个多族裔和民主的社会。少数群体社区的和平融入，为可持续回归创造条件，为社区间长期和解奠定基础，这些必须继续是优先事项。这包括继续需要确保科索沃文化和宗教遗产的保护。在这方面，正如在本报告所述期间注意到的，科索沃警察在社区保护和打击有组织犯罪方面加强作用，是一个重要的积极步骤。

54. 我要感谢我的特别代表法里德·扎里夫，他对特派团发挥了领导作用，并努力重振和加强各方之间的合作，为实地出现的问题寻找协商一致的解决办法，并推进全面安全与稳定。我还要赞扬科索沃特派团工作人员的敬业和努力，尤其是便利关键利益攸关方之间更有效的接触，并坚持联合国的责任和目标。

55. 最后，我感谢联合国在科索沃的长期合作伙伴——驻科部队和北大西洋公约组织、欧洲联盟和欧安组织，以及联合国各机构、基金和方案提供支持并与科索沃特派团合作。

## 附件一

## 欧洲联盟外交事务和安全政策高级代表就欧洲联盟驻科索沃法治特派团的活动给联合国秘书长的报告

### 摘要

在本报告所述期间，欧洲联盟驻科索沃法治特派团(欧盟驻科法治团)在法治领域继续开展监测、指导与咨询活动，并根据其规定任务履行行政职能。审理了四项战争罪案件，而且一些受人瞩目的起诉案件得到确认。由地方法官和欧盟驻科法治团法官组成的合议庭宣布了几个长期监禁的判决，主要是针对腐败和有组织犯罪的案例。欧盟驻科法治团仍积极致力于支持欧洲联盟推动的贝尔格莱德-普里什蒂纳对话。2011年设立的特别调查工作队负责对欧洲委员会特别报告员迪克·马蒂的报告中载列的指控开展全面刑事调查，并继续积极调查这类指控，搜集与其调查相关的证据。

在本报告所述期间，当地安全局势的动荡对欧盟驻科法治团在科索沃北部的进出和行动仍然造成影响。9月7日，在祖宾波托克发生的一次袭击行动破坏了欧盟驻科法治团警察在该地区最近的重建活动，并影响到欧盟驻科法治团警察和海关在第31号门的实地轮换。米特罗维察工作队继续开展一些执勤任务，法治团在米特罗维察北部、兹韦钱和Leposaviq/Leposavić的科索沃警察局开展了监测、辅导和咨询任务。在米特罗维察地区法院，法治团继续开展审理和主要的审判工作。

9月4日，科索沃总统向欧洲联盟外交与安全政策高级代表发出一份邀请函，她在信中欢迎欧盟驻科法治团人员驻扎，并重申科索沃承诺充分支持法治团执行任务。9月7日，科索沃议会以三分之二的多数通过了这份邀请函，以及欧洲联盟高级代表的接受，为欧盟驻科法治团根据2012年6月5日欧洲联盟理事会修改和延长2008/124/CFSP号联合行动的第2012/291/CFSP号决定中延续到2014年6月的授权，履行行政职能和开展监测、指导与咨询提供了进一步的法律依据。

### 2012年7月至10月期间特派团的活动

#### 概况

通过加强科索沃北部的监测、指导与咨询行动、行政行动和法治活动，特派团继续推行其主要业务目标，并支持贝尔格莱德-普里什蒂纳对话。

欧盟驻科法治团在科索沃北部执行任务时依然因安全方面的威胁和不能自由和无条件地行动而受到阻挠。所发生的一系列事件包括9月7日对法治团工作人员的严重袭击，法治团一辆装甲车和一辆科索沃警察巡逻车在通往祖宾波托克

警局的途中遭到枪击，致使一名科索沃警官受伤。在这一事件之后，科索沃警察为其北部人员配备一辆装甲车，作为一项加强安全措施。在8月中旬至9月中旬之间，在米特罗维察北部行政办公室(由科索沃当局在2012年5月建立)，还发生了针对科索沃塞族人的三起事件。在每次事件中，工作人员的车辆都遭到身份不明肇事者纵火烧毁。在9月初的几天时间内，在Zvečan/Zveçan的北米特罗维察医院院长、Leposavić/Leposaviq的一名科索沃警官和科索沃塞族进步党主席Bojan Jakovljević等人的住宅房舍附近分别有爆炸装置被引爆。10月6日，在一名科索沃警官的汽车下面有一枚手榴弹爆炸，造成严重损害。尽管局势依然紧张，米特罗维察地区法院仍然继续工作。

欧盟驻科法治团在努力为祖宾波托克警察局部署国际警官的一个月进程中，在科索沃北部争取长期和无条件行动自由方面遇到重重困难。在欧盟驻科法治团、祖宾波托克市社区领袖和祖宾波托克科索沃警察局局长举行一次会议之后，一名国际警官于8月6日被派往祖宾波托克，这是自2011年7月以来的第一次，而且国际警官的部署工作于8月22日前全部结束。然而次日，欧盟驻科法治团一辆载有四名国际警官的汽车在Zupçë/Zupçe附近一个路障处遭到拦截，促使欧盟驻科法治团/驻科部队作出协调努力，以解决这一问题。尽管欧盟驻科法治团顾问在九月初尚可进入这一警察局，但是在9月7日上述袭击后，暂时停止了国际警官的部署工作。目前进出祖宾波托克仍然受到限制，尽管通过遥控向地方指挥结构提供了监测、指导与咨询方面的部分支助。

10月7日，身份不明者从(Gjilan/Gnjilane附近的)Stublilnë/Stublina用自动枪数次扫射了Dobrosin 5号门旁边的一个塞族警察检查站，迫使内政部警官还击。没有关于人员伤亡的报道，尽管内政部检查站附近的几部车辆被击中，有一名科索沃阿族证人证实他的一辆停在附近的车子被击中。科索沃警察和驻科部队在事件调查中在科索沃的两个地点找到60多个弹壳。这是六个月内对这一检查站的第三次类似性质的袭击。欧盟驻科法治团特别检察官办公室的一位检察官正在主持对前两起袭击事件进行调查，并将负责最近这一案件。

10月12日，普里什蒂纳地区检察官办公室确定，已故的科索沃私有化机构主任Dino Asanaj系于6月16日自杀，因此关于该死亡案的调查结案。

## 战争罪

7月17日，由一名当地法官和两名欧盟驻科法治团法官组成的一个分庭开始对前科索沃解放军指挥官和现任议员Latif Gashi和另外2名被告(所谓的Llapi小组)进行第二次重审，他们被控犯有战争罪。一审的主要审理于2003年2月开始，并于2003年7月宣布判决(结果是10年监禁)。辩护方提出上诉，最高法院于2005年下令就若干项罪状进行重审，并于2011年驳回若干项罪状，将刑期降至6年徒刑。第二次重审涉及到其中对被告的最后一项指控。

9月27日,欧盟驻科法治团和科索沃警察以涉嫌在战争强奸而逮捕了两名科索沃塞族人,并将他们软禁。目前尚没有关于战争强奸行为的定罪,由于此罪案的性质,处理这一案件将需要特别慎重。

10月2日,由普里兹伦地区法院的一名当地法官和两名欧盟驻科法治团法官组成的一个分庭开始了对被控犯有战争罪的 Sokol Bytyqi 的主要审判。对他的调查连同对 Ejup Kabashi (此人在 2011 年被判处五年监禁) 等人 1998 年在 Opterushë/Opterusha 犯下战争罪行的调查一同进行。2011 年的调查因为他下落不明而中断。

10月8日,一名欧盟驻科法治团法官确认了对 Aleksandar Bulatović 的战争罪起诉。根据一名欧盟驻科法治团法官 2009 年 1 月 14 日发布的命令,他于 8 月 13 日被逮捕。他被指控参与虐待一名科索沃阿族平民,此人于 1999 年在 Fushë Kosovë/Kosovo Polje 被发现遭杀害。

### 有组织犯罪和腐败

7月31日,科索沃特别检察官办公室一位欧盟驻科法治团检察官对 10 名被告提出起诉,其中包括普里什蒂纳市法院前院长和 4 位前法官、三位地区法院前法官、一名律师和一家社会所有制企业的一名代表。这些被告涉嫌参与涉及向社会所有制企业提出财产所有权索赔要求的 15 个民事案件。这些索赔案件归科索沃最高法院特别分庭管辖。

8月7日,科索沃警察在科索沃西部的 Gjakovë/Đakovica 地区同时突袭了四、五个酒吧和私人房舍。100 多名警官参与了这一始于 2011 年调查人口贩运的行动。国际移徙组织与科索沃警方对受害者进行了自愿遣返。欧盟驻科法治团对整个调查期间的活动进行了监测、指导与咨询。在科索沃警方行动中,有 12 名嫌疑犯被逮捕,随后受到审前拘留和软禁。警方将 22 名潜在受害人带到普里什蒂纳进行面谈并为其提供了住所。根据欧盟驻科法治团提出的咨询意见,这次行动十分规范,并且对潜在受害者给予了妥当待遇。欧盟驻科法治团将继续密切关注此案。

8月16日,一名普里什蒂纳地区法院当地法官确认了一名欧盟驻科法治团检察官对 5 名嫌疑人涉及主要向北美和南美偷运移民的案件提出的起诉。同一天,地方法官和欧盟驻科法治团法官组成的合议庭还延长了对两名被控犯有非法偷移民和有组织犯罪的被告的还押候审。

8月21日,一个合议庭将对两名嫌疑人的还押候审和软禁以及对被控有组织犯罪和人口贩运的另外八名被告的软禁延长至 9 月 21 日。被逮捕者中包括劳工和社会福利部就业局前主任,他被控在调查中滥用公职和权力。这一案件是科索沃警方在欧盟驻科法治团监督下大规模行动的结果。

9月12日,科索沃警方逮捕了5名嫌疑人并没收了据信是科索沃境外印制的将近100万美元假钞。随着调查的继续,欧盟驻科法治团将在相关的情况下进行监测并与国际刑警组织和欧洲刑警组织联系。这一案件或许与夏季早些时候缴获的伪造证件相关。

9月20日,米特罗维察地区法院的一个合议庭以洗钱和有组织犯罪判处 Jevro Pantelić 9年监禁。据信 Pantelić 与 Zvonko Veselinović 相关,后者涉嫌参与科索沃北部的有组织犯罪,目前已在塞尔维亚被捕。

同一天,一名欧盟驻科法治团法官确认对 Nazmi Mustafi、Reshad Zherka 和 Xhelal Zherka 整体提出起诉。对被告的指控包括滥用职权或权力。上面提到的第一个人是科索沃特别检察官办公室前检察官。

9月21日,普里兹伦地区法院合议庭以偷运移民罪对6名被告处以一至三年半监禁。此案调查的依据是通过与阿尔巴尼亚的法律合作所收到的资料。

9月25日,一名欧盟驻科法治团法官确认对前法官 Kolë Puka 和律师 Avdullah Robaj 的滥用职权或权力的起诉。

10月2日,由三名当地法官和两名欧盟驻科法治团组成的一个分庭在最高法院驳回了对2011年7月就所谓的“Tisza/Tisa 河案”所作判决提出的上诉,此案就15名偷运移民死亡对七名被告判处总共66年监禁,所有死者均为科索沃公民,他们于2009年10月被淹死在 Tisza/Tisa 河。该河位于匈牙利和塞尔维亚之间,标志着欧洲联盟外沿边界线。对这一重大案件的调查揭露出一个有组织犯罪集团,他们协助移民非法进入欧洲联盟国家,从中谋取巨额非法利润。

同日,欧盟驻科法治团和科索沃警察在普里什蒂纳一个联合行动中逮捕一名嫌犯。此人因涉嫌从事有组织犯罪和毒品贩运在德国遭到通缉。此案卷宗系通过国际法律合作程序调自德国。

10月8日,一名欧盟驻科法治团法官全部确认对前卫生部长和副总理 Bujar Bukoshi 的起诉并部分确认对卫生部前常任秘书 Ilir Tolaj 和其他被告的起诉。他们被指控滥用公职或权力,在行使职责时虐待他人,滥用经济授权,签订有害合同,颁布非法司法裁决并行贿/试图索贿,逃税和妨碍取证。

科索沃海关缉获用于制作假酒精的250升乙醇。到夏季结束,在捷克共和国至少有26人因饮用假酒而死亡。这一问题已在欧洲引起人们关注,而科索沃也不会忽视这一问题。欧盟驻科法治团过去曾就此向科索沃警察提供指导。这一行动也表明了对待这一问题的认真态度。

在本报告所述期间,继续举行了有关人体器官非法贩运案即所谓的“Medicu”案的审判听证。

## 其他关键的案件和问题

7月17日，前总理和科索沃前途联盟领导人拉穆什·哈拉迪纳伊返回科索沃；自2010年起直到上述日期，他一直因案件的部分重审而被拘留在起诉应对1991年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭。在海牙法庭宣布判决前他将留在普里什蒂纳，宣判日期预计在10月。欧盟驻科法治团目前正协助法庭确保哈拉迪纳伊先生遵守机密的暂时释放令的条件。

7月30日，经过两年的大量工作，完成了对地处 Zhilivodë/Žilivoda 的可能群葬坑的评估。现场没有找到遗骸，且调查确认，鉴于燃烧只发生在表层，最近该地的着火不可能销毁任何可能的证据。

8月13日，由一名当地法官和两名欧盟驻科法治团普里兹伦地区法庭法官组成的合议庭以恶性谋杀罪判处 Emin Krasniqi 23年监禁。3名共同被告被判处1至7年监禁。被告被指控与2011年1月 Skender Limaj 在 Malishevë/Mališevo 的 Banja/Banja 村被杀事件有关连。在这次事件中另有若干 Limaj 家庭成员受伤。12月12日选举期间发生的这一事件被视为是两个望族家庭持续不断的争端的一部分。不能证明这次袭击事件有政治动机。

8月15日，在米特罗维察地区法庭就7名科索沃塞族嫌犯据称参与2008年3月袭击米特罗维察地区法庭的案件举行了确认指控的听讯。欧盟驻科法治团检察官提出的起诉包括非法占领财产、妨碍公务人员履行公务、将联合国人员和有关人员置于危险境地。将在完成关于7名被告的所有必要听讯后，于9月13日发布联合确认证裁。

8月16日，在科索沃特别检察官办公室提出申请后，一名欧盟驻科法治团普里兹伦地区法庭预审法官作出决定，将3名被告 (Bejtullah Mehmeti、Bekim Suma 和 Luan Qerkini) 的拘押候审改为软禁一个月。被告涉嫌在被人称为“比尔·克林顿大道爆炸案”中犯有恶性谋杀罪、恶性谋杀未遂以及造成普遍危险。还就恶性谋杀案针对 Sadik Abazi 等人 (被人称为 Bllaca 2) 举行了听证。最高法院合议庭也驳回对三个谋杀案判决的上诉，确认或加重原判。

8月29日，一个由欧盟驻科法治团米特罗维察地区法庭3名法官组成的审判庭因 Sylajman Hasani 于1997年8月在米特罗维察谋杀 Besir Sheremeti 的罪行判处他13年监禁。他曾于1998年受到地方法院缺席审判。辩护律师提出保护合法性请求后，最高法院下令重审该案。

9月28日，科索沃警察和国际刑警组织通缉的罪犯 Enver Sekiraqa 在逃四年后向欧盟驻科法治团自首。此人据信是国际有组织犯罪活动的一个重要人物。他被移交给科索沃官方拘押并服刑，他已因妨碍公务人员履行公务罪被判处两年监禁。他还被指控在2007年8月参与了谋杀警察 Triumf Riza，为此他目前正受调查。

10月12日，欧盟驻科法治团米特罗维察地区法庭法官组成的一个审判庭以恶性谋杀罪判处 Fehmi Tahiri 22 年监禁。

欧盟驻科法治团和科索沃警察定期讨论通常在夏季增加的枪击事件。人称“喜庆放枪”的现象及其伤害人命的相关风险在整个科索沃都有，通常与庆祝活动，如婚礼、开斋节(斋月结束)和其他文化活动相关。科索沃警察已按特派团的建议刻意作出积极的努力，在夏季对这种现象进行干预。已改善了社区警务，使反应率提高，没收武器，并查明肇事者，以此向公众明确显示科索沃警察对公共安全问题的重视。除执法行动外，还作了公共信息宣传，包括在公共电视台播放一部 38 秒钟短片，建议人们用真心而不用武器进行庆贺。

8月31日，科索沃司法部(司法部)决定立即暂停 Dubravë/Dubrava 监狱主任的职务，并将其 3 名副手调到其他拘留设施。特派团在整个过程中一直向司法部提供咨询意见。作出这一决定是由于最近发生了违反安全程序以及最危险囚犯试图越狱。任命了一个临时管理小组立即接管。欧盟驻科法治团展开了反腐败活动，随后前主任被停职，此后，临时管理小组采取了积极措施管理监狱。科索沃惩戒局和司法部内部监察局分别进行的 2 项调查已经开始。欧盟驻科法治团通过其联合行动同盟任务规定向临时管理小组提供充分支助，并暂时增加工作人员，直到征聘了新的监狱管理人员。

欧盟驻科法治团监测 165 次科索沃警察业务支助股人员征聘面试中的 36 次。已按规定以阿尔巴尼亚语和塞尔维亚语以及土耳其语发出征聘通告。申请者来自整个社会各层，但小组中没有妇女或少数族裔代表，因为在业务支助股高级官员中没有这些群体的代表。审查和身体健康检查结果当天公布于科索沃警察内联网，以尽量减少干扰可能性，但总的甄选结果尚未公布。欧盟驻科法治团对这一过程的初步评估是总体上令人满意。

正如预期的那样，新的海关数据自动化系统启用时遇到了一些技术小故障，但这些初期的暂时困难应能很快克服。欧盟驻科法治团曾强烈主张采用联合国贸易和发展会议提供的这一系统。该系统对贸易便利化、风险分析、问责制和透明度十分有利，欧盟驻科法治团将帮助确保科索沃海关当局充分利用这些新的机会。

### 特别调查工作队

特别调查工作队成立于 2011 年，以就欧洲委员会特别报告员迪克·马蒂报告中的各项指控进行全面的刑事调查。该报告陈述了多种多样的指控的罪行，包括绑架、拘留、虐待和杀害以及有很多报道的摘取和贩运人体器官指控。特别调查工作队继续积极调查这些指控，并收集有关证据以进行查询。但是，按照健全的检察和执法程序，特别调查工作队不公开讨论其任何结论或调查行动的详细情况。这是一个非常复杂的调查，将需要时间来完成，其重要原因包括所调查的各

种指控范围广泛，而且还因为涉及多重管辖范围，并且还包括 12 至 13 年前发生的行为。

特别调查工作队按其完善调查和起诉做法的承诺，对塞尔维亚广播电视公司 9 月 10 日播放的一个节目不予讨论；在该节目中，有一人说，1998 年春季在阿尔巴尼亚北部地区一个临时凑成的诊所，他参与摘取了一个塞族囚犯的心脏。对此人的电视采访受到广泛评论，有人提问，对特别调查工作队来说，这一证词是否构成一项决定性的证据。虽然鉴于上述原因特别调查工作队将不答复这些具体问题，但工作队已确认，作为常规做法，它将对所有线索进行调查，深入分析任何证言或具有潜在证据价值的物项，并采取一切必要步骤，以作真实性核查。

特别调查工作队的检察官和调查人员继续与其前南斯拉夫问题国际刑事法庭、欧盟驻科法治团和该区域的对应方密切合作。与了解有关资讯的关键人物的接触仍在继续。在本报告所述期间，首席检察官约翰·格林特·威廉姆森就证人异地安置问题寻求了其他一些国家政府的协助，现已开始与同意异地安置证人的国家政府讨论执行问题。与可能掌握与调查相关的信息的非政府组织的合作工作也在进展中。

在本报告所述期间，首席检察官还前往波德戈里察，以讨论黑山共和国可如何支持调查工作。威廉森在 9 月 19 日至 21 日访问期间会见了黑山政府高级官员、外交界和非政府组织的代表。黑山当局表示愿意全面支持和协助特别调查工作队的工作。这进一步表明，特别调查工作队能够得益于与其调查有关的国家的合作。

## 立法

在 8 月 1 日至 3 日期间，欧盟驻科法治团出席了工作组第二次会议，以审查“司法方案”（共五项法案，包括：《科索沃检察委员会法案》、《国家检察官法案》、《科索沃司法理事会法案》、《法院法案》和《科索沃特别检察官办公室法案》）。听取了许多意见和建议，最后文本预计将由司法部编制。欧盟驻科法治团敦促把重点放在执行现行立法，而不是作更多的改动。

《关于没收非法所获资产法律草案》吸收了欧盟驻科法治团和欧洲联盟委员会专家所提的建议和意见，政府在 8 月初予以批准，8 月 21 日送交了议会。该法律草案在关于扩大的没收权力方面分析并包括了欧洲联盟专家（结对项目）的建议，以同当前的欧洲联盟共同体法律一致。

## 产权

9 月份，科索沃财产索偿委员会举行了一次会议。在本报告所述期间，该委员会备案和分析了 2 312 项索赔要求，裁决了 1 822 项索赔要求，主要是族裔间财产索偿要求。已裁定的索偿要求总数为 33 070 项，9 123 项仍待解决。科索沃

物业局申诉小组裁定了 80 项。2012 年期间，该机构裁决了 115 个案件中的 32 个，83 个待裁定。最高法院特别分庭在 7 月至 10 月期间了结 93 个案件。

科索沃警察取得和平与宽容中心的房地产权并公布驱逐占用者计划后，欧盟驻科法治团产权协调员要求与科索沃警察和该中心举行会议。和平与宽容中心是科索沃塞族人非政府组织，从事推动科索沃塞族人参与科索沃政治和社会生活，其办公地点是在科索沃一个警所。欧盟驻科法治团通过让科索沃内政部代表、欧洲联盟特别代表、联合国科索沃临时行政当局特派团和欧洲安全与合作组织介入，得以推迟驱逐并促成了对此事的讨论。后来，内政部副部长确认，科索沃警察将把该案提交法院。该副部长以此采纳了欧盟驻科法治团的建议，即通过适当法律程序来澄清该问题。

### 进行对话

欧盟驻科法治团在商定民事登记簿协定(2011年7月2日)的对话框架内继续工作，以在塞尔维亚尼什市执行一个试点项目。在 Lipjan/Lipljan 市几个村庄进行的宗教、出生和婚姻登记的图像摄影/记录、印刷和核查工作已经完成。共核证了 359 份文件，并移交给了科索沃当局，这一始于 5 月 8 日的小型项目业已完成。一个大型项目正在进行中，存放档案的大楼建造工作已基本完成。预计该大楼也会是将达成协议的未来自籍项目的所在地。

9 月 25 日，贝尔格莱德签署了 2011 年 12 月 2 日欧洲综合管理过境点概念协定的技术议定书，因此可望在协定执行方面取得进展。三方执行小组讨论了今后的工作。欧盟驻科法治团向该小组提供专门知识方面的支助。

特派团团长

格扎维尔·布特·德马尔纳克核准

## 附件二

## 联合国科索沃临时行政当局特派团警察和军事联络部分的组成和人数

### 联合国科索沃临时行政当局特派团警察部分的组成和人数

(截至 2012 年 10 月 15 日)

国别	人数
比利时	1
克罗地亚	1
意大利	1
匈牙利	1
巴基斯坦	1
乌克兰	1
<b>共计</b>	<b>6</b>

### 联合国科索沃临时行政当局特派团军事联络部分的组成和人数

(截至 2012 年 10 月 15 日)

国别	人数
捷克共和国	1
挪威	1
摩尔多瓦共和国	1
罗马尼亚	1
土耳其	1
乌克兰	2
<b>共计</b>	<b>7</b>

